

***О СЕМАНТИЧЕСКОЙ СПЕЦИФИКЕ ОБОСОБЛЕННЫХ
ПРЕДЛОЖЕНИЙ В РАКУРСЕ ТЕОРИИ ПАРАТАКСИСА
(НА МАТЕРИАЛЕ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА)***

Современная теория паратаксиса ещё далека от полноты своего формирования. Она существенно может быть дополнена, если привлечь данные о семантико-синтаксических особенностях отдельных структурных фрагментов сложноподчинённого предложения (А.М. Бушуй, 2004, с.28).

Рассмотрим синтаксические отношения бессоюзных обособленных предложений, находящихся с *wie*-предложениями в парадигматических отношениях (W. Admoni, 1990, с. 108-109) .

Обратимся к группе предложений с глаголом *glauben*.

Так, обособленное предложение с относительным наречием *wie* находится, как мы установили, в следующих отношениях паратаксиса с основным предложением:

Jetzt konnte Wilcox sich um die Nichte des Vizepräsidenten bewerben, die ihm schon längst, wie er glaubte, gefiel (A. Seghers. *Vertrauen*, S.334). *Wir dürfen uns aber nicht verrückt machen, das glaube ich* (E.M. Remarque. *Der schwarze Obelisk*, с.124). *Und diese Demonstration, so glauben sie, sei etwas Kraftvolles, Schäumendes nach soviel Mühsal* (A. Seghers. *Vertrauen*, S.242).

В указанных случаях обособленные предложения являются уже как бы готовыми трансформами предложений с относительным наречием *wie*. Доказательство их паратактической связи с основным предложением аналогично доказательству паратактической связи *wie*-предложений с основным. Анализируемые обособленные предложения располагаются в интер- или постпозиции к основному предложению:

„Ich hab das meiste, glaube ich, genau in Erinnerung“ (A. Seghers. *Vertrauen*, S.329).

„Mit den Stauern können wir anders verfahren, glaube ich“ (J. Becker. *Jakobner*, S.80). Их внешние признаки: они состоят из имени и глагола, подвергаются грамматической инверсии. Глагол может употребляться в редуцированной форме, например:

„Du bist doch, glaube ich getürmt“ (A. Seghers. *Vertrauen*, S.220).

„Sie kann das jetzt nicht lustig finden, glaube ich“ (H-J. Kliewer. *Der Zauberkasten*, S.227). Здесь происходит процесс сближения данных структур с членами предложения, например, *hoffe ich* в предложении *„Er ist, hoffe ich, inzwischen gesund angekommen“* соответствует обстоятельству *hoffentlich*, т.е. и *hoffe ich* и *hoffentlich* выполняет, очевидно, функцию члена предложения. Но синтаксическая функция есть та непосредственная синтаксическая связь, который данное слово или группа слов в предложение (Duden, 1998, с.617). Поэтому только при условии определения типа синтаксической связи, которым *hoffe ich* и *hoffentlich* вводятся в предложение, можно говорить об их синтаксической функции внутри предложения. И ещё одно важное их

свойство: данные конструкции не отличаются застывшей формой, свойственной обстоятельству. Скажем глагол может употребляться и в форме *Präteritum*, например:

Als Sekretär, glaubte Richard, solle er jeden kennen, jeden aufsuchen in seinen freien Minuten.(A. Seghers. Vertrauen, S.69).

Рассмотрим синтаксическую связь обособленных предложений *glaube ich* с основным предложением в приведённых выше примерах.

Обособленное предложение может подвергнуться следующим трансформациям: его можно преобразовать в обособленное предложение с относительным наречием *wie* или обособленное предложение с наречием *so*, так как оно находится с ними в парадигматических отношениях, например:

Ich glaube das meiste, glaube ich, genau in Erinnerung→Ich hab das meiste genau in Erinnerung, wie ich glaube→..., so glaube ich.

Du bist doch, glaub ich, getürmt→Du bist doch getürmt, glaub ich→..., wie ich glaub→..., so glaub ich.

Связь же этих предложений с основным определена нами как паратактическая, следовательно, и структуры *glaub ich* в интер- и постпозиции находятся также в отношениях паратаксиса с основным предложением.

Рассмотрим структуру, где обособленное предложение не подвергнуто инверсии:

„Im Gegenteil, ich glaube, wir können dir eine grosse Freude machen“(H.B.J. Kliwer. Der Zauberkasten, S.206).

Здесь связь обособленного предложения с частью основного внешне паратактическая, т.е. она выражается простым соположением предложений. Но структурно наличие паратаксиса не подтверждается, т.е. нельзя построить трансформу: Im Gegenteil, ich glaube, und wir können... Но можно построить такую трансформу: Im Gegenteil, ich glaube, dass wir..., т.е. обнаруживается, что обособленное предложение находится в отношениях гипотаксиса с частью основного предложения, причём обособленное предложение выступает в роли главного, а часть основного предложения – в роли придаточного, а именно – дополнительного. Это можно подтвердить возможностью свёртывания придаточного предложения. Глагол *glauben* выступает в данном случае как переходный глагол и реализует свою валентность, присоединяя дополнительное придаточное предложение.

Из приведённого анализа можно видеть, что условием проявления гипотактической связи обособленного предложения *ich glaube* с основным предложением является прямой порядок слов обособленного предложения и препозиция обособленного предложения по отношению к основному. Правда, в данном предложении обособленное предложение находится в интерпозиции по отношению ко всему основному предложению, но в препозиции по отношению к части основного предложения, с которым оно соединено по способу гипотаксиса.

Можно продолжить анализ и определить, в каких отношениях находится обособленное предложение с частью основного предложения, стоящей

впереди его. Но в данном случае следует говорить не об отношении только обособленного предложения *ich glaube* к предыдущей части основного предложения, но всего гипотактического предложения в целом. Хотя гипотактическая связь и не эксплицирована в данном случае, но валентность глагола способствует созданию единой предложенческой структуры. Таким образом, мы рассматриваем отношения предложений отношения между частями „Im Gegenteil“ und „ich glaube, wir können dir eine grosse Freude machen“. Восстанавливаем Im Gegenteil до двучленной структуры и пробуем соединить две части союзом сочинения und: *Rs ist im Gegenteil, und ich glaube, wir können dir...* Структура семантически не отмечена, но мы получим две равноправные структуры, т.е. эти части находятся в отношениях паратаксиса. Таким образом, обособленное предложение *ich glaube*, характеризующееся прямым порядком слов и препозицией по отношению к основному предложению, находится с ним в отношениях гипотаксиса. С предыдущей же частью основного предложения обособленное предложение *ich glaube* в единстве с последующей частью основного предложения находится в отношениях паратаксиса. Аналогичный случай мы имеем и в таком предложении: „Ich weiss es nicht“, antwortete Hartung, „einmal, ich glaube in Kalkutta, fiel der Name Murphy“ (E.M. Remarque. Der schwarze Obelisk, S.202).

Не повторяя далее ход выше использованного рассуждения, приведём здесь только возможные трансформы:

а) вначале обособленного предложения:

ich glaube in Kalkutta→*ich glaube, es war in Kalkutta*→*ich glaube, dass es in Kalkutta war*;

б) по отношению ко всему основному предложению:

Ich weiss ... Murphy, (und) ich glaube, dass es in Kalkutta war.

Таким образом, обособленное предложение *ich glaube* вместе с присоединяемой к нему по способу гипотаксиса частью находятся вне всякого сомнения, в отношениях паратаксиса со всем основным предложением.

Рассмотрим и такое предложение: „Warum, glaubst du, ärgern sie sich?“ (A.Seghers.Vertrauen, S.331). Здесь обособленное предложение включено в вопросительное основное предложение. В этом случае возможны следующие трансформации:

„Warum ärgern sie sich? Wie glaubst du?“→*Warum ärgern sie sich und wie glaubst du?“*

Обособленное предложение в данном случае соединится с основным по способу паратаксиса, но приобретает, появляясь в вопросительном предложении, также семантику вопросу, утрачивая заметно семантику ссылки на чужое высказывание.

Итак, бессоюзные обособленные предложения, находящиеся в парадигматических отношениях с обособленным предложением *wie ich glaube* находятся в отношениях или паратаксиса, и вместе, или в отношениях

гипотаксиса к части основного предложения и в единстве с этой частью в отношениях паратаксиса ко всему предложению.

Внешне тип синтаксической связи данных обособленных предложений выражается: при паратаксисе - инверсией обособленного предложения и интерпозицией в основном предложении, при гипотаксисе – прямым порядком слов обособленного предложения и препозицией по отношению к последующей части основного предложения.

По местоположению обособленные предложения, находящиеся в интерпозиции и немногочисленные в постпозиции, отвечают условиям синтаксической интеграции, и тип синтаксической связи, которым они вводятся в неё, оказывается паратаксис.

Предложения, соединённые с частью основного предложения способом гипотаксиса и вместе с ней со всем основным предложением способом паратаксиса, также могут быть, видимо, включены в синтаксически интегрированную структуру.

Таким образом, можно подвести некоторые итоги:

1. Элементами синтаксически интегрированной структуры являются бессоюзные и союзные обособленные предложения с относительным наречием *wie*, располагающиеся в интерпозиции, и соотносящиеся с ними по парадигматическим отношениям бессоюзные обособленные предложения, характеризующийся инверсией и интерпозицией внутри синтаксически интегрированной структуры.
2. Характерными признаками синтаксически интегрированной структуры является местоположение обособленных элементов внутри неё, а именно – интерпозиция, интонационное выделение обособляемых элементов на фоне основного предложения и способ синтаксической связи, которым обособляемые элементы включаются в синтаксически интегрированную структуру. Этим способом синтаксической связи по своей внутренней сущности является паратаксис.
3. Синтаксическая функция обособленных предложений внутри синтаксически интегрированной структуры, определяется исходя из синтаксической связи, так как синтаксическая функция и есть та непосредственная синтаксическая связь, которой данное словосочетание или группа слов включается в предложение.
4. Синтаксическая функция предложений, объединяемых способом паратаксиса, заключается в присоединении в широком смысле этого слова структурно равноправных предложений к имеющемуся уже предложению, что семантически выражается в развитии повествования. Поскольку обособленные предложения включаются в синтаксически интегрированную структуру способом паратаксиса, то и они должны бы иметь синтаксическую функцию паратаксиса – присоединение структурно равноправных предложений и их семантическую интерпретацию. Однако для обособленных предложений в отличие от подлинного паратаксиса характерна интерпозиция внутри синтаксически интегрированной структуры.

Местоположение, позиция слова или предложения, как известно, уточняет их синтаксическую функцию. Можно предположить, что в нашем случае интерпозиция уточняет семантическую интерпретацию синтаксической функции обособленных предложений внутри синтаксически интегрированной структуры таким образом, что семантика присоединения, характерна для истинного паратаксиса, преобразуется в семантику комментария, добавления к содержанию основного предложения внутри синтаксически интегрированной структуры – местоположение и интонация –изменяют семантическое выражение их синтаксической функции.

5. Определить же синтаксически интегрированную структуру в наиболее оптимальной форме можно следующим образом: синтаксически интегрированная структура – это единица речи, располагающаяся в ряду „абзац – компонент текста – синтаксически интегрированная структура – предложение“ компоненты которой, обычно называемые основным и обособленным предложениями (последнее оформляется как простое, элементарное и как сложное предложение), семантически и синтаксически организованны. Структура характеризуется особым местоположением (интерпозицией), особой интонацией обособляемого (или вводного) компонента и паратактическим способом синтаксического включения его в синтаксическую интеграцию текста.

Литература

1. Бушуй А.М. О функциональном подходе к определению актуальной структуры предложения // Преподавание языка и литературы. – Ташкент, 2004. -№1 – с.27-34
2. Admoni W... Historische Syntax des Deutschen. – Tübingen: Niemeyer, 1990.
3. Duden. Grammatik der deutschen Gegenwartssprache. – Mannheim e.a., 1998.

Использованные источники

1. Becker, Jurek. Jakob der Lügner. – Berlin und Weimar: Suhrkamp, 2003 – 330 S.
2. Kliewer, Heinz – Jürgen. Der Zauberkasten. – Stuttgart: Philipp Reclam jun., 2003. – 320 S.
3. Remarque E.M. Der schwarze Obelisk. – Berlin: Verlag Das Neue Leben, 1967. – 350 S.
4. Seghers A. Vertrauen. – Berlin und Weimar: Aufbau – Verlag, 1988. – 480 S.

Мақолада немис тили синтаксисида учрайдиган боғловчисиз ясалган гаплар негизидаги паратактик фрагментларнинг янги тури хақида баъзи хулосалар келтирилган.

The article discovers the new type of paratactic fragments on separate conjunctionless sentence base in german syntaxis.

